特稿

中國怎樣減少城鄉差別

英。格雷托爾斯

第二，在一些原來沒有工業基礎的城市中，大力發展工業。例如西安，二十五年前僅有手工業的生產。後來，政府在該市周圍建成了集中的工業區和居民區，使西安市比原來擴大了四倍，人口增加了三倍，這種政策在全國範圍內實施，已能保證工業和城市得到合理的分佈而不是再向現有的大工業中心集中。

第三，小型工業普遍發展起來，在城市，主婦們組織起街道工廠，在鄉村所有公社都自己辦起小規模工廠。這些小型工廠，不但能增加生產，而且在農閑時還可提供就業，而避免人口向城市流徙。

以上三點，都是在經濟方面促成平衡發展的重要因素。但城市在傳統上所具有的社會上和文化上的優越性，也得到應有的處理。政府鼓勵城市的青年和畢業生上山下鄉，而有經驗的老工人，也時常到其他發展中的地區協助當地建立工業。

在文化方面，政府正努力使農村生活變得多樣化，每個公社都設有娛樂中心，很多公社還設立了廣播服務。此外，電影組和專業的文藝團體，也經常到公社演出。

上述種種政策，都是減少城鄉差別的一些重要措施。這些政策是否成功？無可否認，目前還有一些鄉村人口流入城市的現象，在文化和經濟上城鄉之間，仍有差別，但從目前的發展來看，中國的政策，主要是成功的。

「下」

送凌霜君回牙買國

余譽寬

韓歌未斷鵬歌揚　折柳離亭暗自傷
南浦途長征士倦　霜橋風急馬蹄忙
交誼敢書如鮑管　情投聊喜繼歐王
樽前奏罷陽間曲　明日生涯各一方

次韻和潘新安見示

髡愉樓迎月之作

前人

海內孤高夜色幽　仙槎縹緲枉翹頭
人間無俚傳偷樂　天上多空任寄愁
倚桂蘇娥迷履跡　頒霜青女近漁舟
去來皆幻餘今夕　曙色來時孰可留

▲敬和李少白兄「十月一日」國慶紀念賦詩原韻

中美洲薛子襄

其一

躍進中華變數多　煥然重整漢山河
百年積弱皆消逝　萬衆騰歡慶共和
大地昇平花似錦　全民奮酒當歌
昌隆國運蒸蒸上　一片光輝勝綺羅

其二

一片光輝勝綺羅　萬方翹首頌謳歌
東西合作開公道　中外交流入太和
鼎力造成新世界　專心改進舊山河
如今四海皆兄弟　得道從來得道多

比西銀行

是加拿大的西方銀行（總行在加西雲高華）
我們在尋找方法能給你更好的服務
「先鋒服務計劃」是本行唯一照顧男女顧客年齡在六十五歲或以上者，包括，對抗通貨膨脹的儲蓄戶辦法：
利息按月計給
每年壹月將再按加拿大政府統計之去年增加的生活指數調整利息，這樣，保証你得到更高的利率。下面便是一個例子：
你可用任何金額開一個先鋒儲蓄計劃戶口，但這個例子是以 $1.000.00 開戶，如開戶時及每月複利時按照九厘二五（9¼%）計算，則一年後可得本利 $1.106.17
本金 $1.000.00利率 9¼% 92.50另加複利利息 4.02
共 $1.096.52）
再加根據生活指數增加百分之十而補給的利息 9.65
共（$1.106.17）
上面只是比西銀行的新先鋒服務計劃中的一個例子，如要知道詳細辦法，請撥電話 687-8861 問
華埠分行　經理范鐵根　副經理竹景煥　或其他職員
地址：雲臺華埠緬街 601 號【夾奇化街文華商業大廈內】

名園大酒家

地址：雲高華片打街東一四一至一七四號
電話：二二七四、三八六　五二八〇、七八六
（每逢星期二休息部心點）

華麗殿廳三層：
酒菜部
滬港名廚經已抵埠
主理
華筵喜酌　晚飯宵夜
茶市部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
（歡迎各界駕臨指導）

宜經驗炒鑊一名
乃麥埠中國酒家，如意者電話一一貳、七五三、二九一二 唐治（Collect

蔣佐治電視公司
壹九七五年電視之皇ZENITH貳十六寸彩色電視機原價八百九十五元特價平賣六百九十五元由十貳月貳號至十六號止存貨無多若購從速
地址：貳一一六號喜市定東街電話貳五三、九四三四　營業時間十點至六點

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花籠　僑胞光顧　無任歡迎

亞歷山電髮院
上海
ALEXANDER BEAUTY SALON
440 MAIN Street 685-0014
本院特有上海電髮專家主理。工作好，價目平，時間快。
敬請各界僑胞街坊友好光臨指導
電話：六八五、〇〇一四

中西餐館生意出賣
地址279 Bernard Ave., Kelowna, B. C.
電話 762-3540

雲高華洗地毡公司
用新式機器，上門洗各種地氈，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九毛五。
電話 253-8323（晚六時至九時華語洽）

宜僱經驗廚一名
中國人開設中餐館，有意者電話九貳貳一五三三洽商。

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
地址：溫哥華片打街東一九二號
電話：九八六、一四三八
營業時間：每日上午十時半至午九時
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

中西餐夜總會出賣
因人力缺之。電話581-8111洽商。

自動噴水防火設備
SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler Syster 經驗豐富有口皆碑。近為適應華友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司携手合作，專為華友各界裝設自動噴水防火設備，保証符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二七九五九一與王大衛君接洽。
Mor-Gren Mechani Cal Co. Ltd.,
5655 Cedarwood St., Burnaby, B. C.

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732
喜士定東街四五二號
招登銀幕廣告
價格特平
映放半時七晚每：間時映放　節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天盛大獻映
榮譽發行
影壇瘋魔
動氏喻曉英雄
部傳蹤千萬
部傳蹤千萬
部傳蹤千萬
同場加映
下期獻映
一驚一景
狂刺喜笑劇
「也樂一」
許文冠
妙語如珠
妙造塑形
色色形形
人人物物
一映盛大獻行
一映盛大獻行
一映盛大獻行
陳觀泰傳聲
方世玉與洪熙官
姜大衛
馬刺映加場同
巨激烈
千萬雄
部部部
又後閥軍大繼獻巨氏邵
背為北華以材題組嶄作傑人
諷珠如語妙物人色色形形造塑
妮恬文冠許「也樂一」劇喜笑狂刺
演主錦胡莉莉何「脂胭地北」映加場同

麗士達旅行社
104 - 617 Main St.,【文華商業樓】Ph: 687-2855
★年假特平機票來回香港由 $599起
★專車送往机場
★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。
★每週五班珍寶七四七噴射機來回。
★小童半价，嬰兒百分之十
◇機票有效一年
★免費代辦各種旅遊証
★歡迎電話詢問，中國職員服務
辦公：星期一日至星期五日
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分本行全部華人職員為僑胞服務。
政府行並設有華僑滙欵，旅行支票可用中文簽證　安全方便。
存欵有加政府保障每戶貳萬元萬無壹失
利息高，服務好。
經理：鄒紀新　副經理：何國賢
服務時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時半

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0936
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
代理火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代辦香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付欵專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
特約請電：平日照常星期六下午照開
黃堃俠黃立綱

CANADA TRUST
買賣房屋　工商樓宇　公寓大廈　投資地皮　各種生意　實業貸款　收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG
▼商　地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，十萬九，職過百住宅地，抵買
▼位Burnaby大街，現在年收益約一萬貳千元，開價
▼旺區大街磚磚商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院　行行皆適合，開價卅二萬。
▼靚平殖館割愛出售，近唐人埠，總面積約一千平方呎　如改裝可容納二百人，僅開價十五百元，租金廉，批約長，機會不多　諒先到先得。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位G-3 Zoning即可建一百貳十尺高，近Kingsway非常有前途　開價十六萬九千元。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×170尺，三萬四千平方尺，區域能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▼入息大屋位中柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一二〇尺　可分三個單位出租，每月可得約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價參考

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953